

# AIRSELECT™ ACHILLES WALKER

Ortesis del tendón de Aquiles AirSelect™  
AirSelect™ Achilles-Gehhilfe  
Stivaletto Achilles AirSelect™  
Botte de marche AirSelect™ Achilles

ENGLISH .....2  
ESPAÑOL .....4  
DEUTSCH .....6  
ITALIANO.....8  
FRANÇAIS.....10



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC  
5919 Sea Otter Place, Suite 200  
Carlsbad, CA 92010 • USA



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The AirSelect Achilles Walker is designed to provide support and immobilization to the lower leg, ankle and foot. It may be suitable for post operative treatment of percutaneous or open achillorrhaphy.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- This device is to be used under the supervision of a healthcare professional. The determination of when to apply the brace and the frequency and duration of use should be strictly at the discretion of the treating physician. Always consult with your physician before making changes to the brace.
- Do not use this device on patient's incapable of communicating physical discomfort.
- Do not over-inflate aircells. Improper aircell inflation may cause significant skin irritation, especially in people with diabetic neuropathy. Reduce aircell pressure with any visual skin changes or reported discomfort.
- Patient's without sensation (i.e. post-op anesthesia, neuropathies, etc.) should be monitored frequently for skin damage, skin irritation or wound management.
- Use caution when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury.
- Do not over tighten straps. This may result in reduction of blood flow or sensation.
- Do not use over open wounds.
- Do not modify the device or use the device other than intended.
- At high altitudes the aircells will expand beyond their optimal level. Adjust aircell support by tightening or loosening straps.
- Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

Functioning of the Wedges: The Standard set includes five heel supports in various sizes. Depending on the shape and length of the foot, three wedges can be placed on top of the other and secured to the walker around the heel. For the small walker the three smallest supports are generally used, for the large, the three largest and for the medium, the medium sizes. The XL set includes three heel supports and are used for the XL walker.

APPLICATION INFORMATION:

1. Prepare Brace
  - Remove sock and Heel Wedges from inside brace.
  - Unfasten straps, remove front panel, and open toe cover and foot flaps.
2. Prepare Heel Wedges
  - Peel off tape backing from bottoms of largest wedge. Secure the wedge to the heel section of the sole on the walker (Figure 1).
  - Peel off tape backing from bottom of other wedges. Affix the other two supports on top of the bottom wedge, with the smallest wedge on top (Figure 2 & 3).
  - Place as many wedges as needed for the correct heel angle (Figure 4).  
Three wedges = angle of 22 degree  
Two wedges = angle of 16 degree  
One wedge = angle of 10 degree  
Remove wedges as needed during the healing period.

Une talonnière = angle de 10 degrés  
Retirer les talonnières selon le besoin durant la période de guérison.

3. Appliquer l'orthèse

- Enfiler d'abord le chausson inclus avec l'orthèse.
- En position assise, placer le pied dans l'orthèse en faisant reposer le talon contre le dos de celle-ci. Enrouler les rabats du pied autour de celui-ci et le couvercle des orteils autour de ces derniers (Figure 5).
  - Remettre le panneau avant en place : Positionner le panneau avant de façon à ce que le logo Aircast se trouve au-dessus des orteils et que le panneau du pied soit à l'intérieur de l'orthèse. La partie supérieure du panneau doit être attachée hors de l'orthèse (Figure 6).
  - Attacher les sangles de bas en haut (Figure 7). Serrer jusqu'à ce que l'orthèse soit bien ajustée sans causer d'inconfort.

4. Ajuster lu support des cellules d'air

- Les coussins d'air de l'orthèse Achilles sont initialement dégonflés.
- Gonfler en premier ceux qui se trouvent en contact avec la blessure. Faire tourner le BOUTON DE SÉLECTION qui se trouve sur le côté droit de l'orthèse jusqu'à atteindre le chiffre approprié (Figure 8). Le chiffre 1 gonfle le coussin situé sur le côté droit, le chiffre 2 gonfle le coussin situé sur le côté gauche, et le chiffre 3 gonfle le coussin arrière. La position verrouillée (Lock) doit être utilisée une fois tous les coussins gonflés. Cela empêchera un dégonflage accidentel.
  - Pour gonfler le coussin, placer le doigt sur le petit trou au-dessus du gros gonfleur situé sur le côté droit supérieur de l'attelle (Figure 9). Gonfler jusqu'à ce que le coussin soit bien ajusté.
  - Pour gonfler l'autre coussin, faire tourner le BOUTON DE SÉLECTION pour atteindre le chiffre approprié, puis appuyer plusieurs fois sur le gros gonfleur. Gonfler jusqu'à ce que le coussin soit bien ajusté. Une fois tous les coussins gonflés, faire tourner le BOUTON DE SÉLECTION jusqu'à la position verrouillée (Lock).
  - En cas de gonflage excessif, dégonfler les coussins d'air.

5. Dégonfler les coussins d'air

- Pour dégonfler les coussins d'air, faire tourner le BOUTON DE SÉLECTION qui se trouve sur le côté droit de l'orthèse jusqu'à atteindre le chiffre pour le coussin approprié (Figure 8).
- Appuyer sur le petit bouton de déverrouillage situé sur la partie supérieure droite de l'orthèse et maintenir la pression (Figure 10).
  - Dégonfler jusqu'à atteindre la pression désirée.

Remarque : Dégonfler les coussins d'air avant de retirer l'orthèse pour qu'elle s'ajuste correctement lors d'une nouvelle mise en place.

Remarque : Une pression supérieure offre plus de support lors de la marche ; une pression inférieure est plus confortable en position assise ou inclinée. La pression peut aussi être ajustée en serrant ou desserrant les sangles.

Remarque : La coque peut être coupée à l'aide d'une scie ou de ciseaux à plâtre pour les patients dont les mollets sont plus volumineux.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Le chausson en mousse et les talonnières peuvent être lavés à l'eau tiède (30 °C) avec un détergent doux, et séchés à l'air libre. Ne pas placer dans un sèche-linge ni utiliser une autre source de chaleur pour le séchage.

GARANTIE : DJO Global, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du produit et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date d'achat.

MATÉRIAUX DES COMPOSANTS : Coque : polypropylène. Pannneau avant : polyéthylène haute densité. Sangles : nylon. Coussins d'air alignés (antérieur et postérieur) : polyuréthane et polyester. Gonfleurs : TPU (polyuréthane thermoplastique). Chausson : nylon/polyuréthane/polyester (extérieur en mousse, intérieur en tissu à mailles). Bordure : polyester. Semelle extérieure / semelle intérieure : EVA / caoutchouc. Bouton de sélection : nylon. Chausson (Achilles) : Polyester, élasthanne. Talonnières : polyéthylène / polyester / revêtement textile non tissé.

DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ SUR UN SEUL PATIENT. • SUR PRESCRIPTION MÉDICALE UNIQUEMENT

~~CAUTION~~ FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, CET APPAREIL N'EST QU'UN ÉLÉMENT D'UN PROGRAMME DE TRAITEMENT GÉNÉRAL ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

### 3. Apply Brace

First, put on sock included with the brace.

- While seated, place foot in brace positioning the heel against the back of the brace. Wrap foot flaps over the foot and the toe cover around toes (Figure 5).
- *Replace front panel:* Position front panel so the Aircast logo is over the toes and the foot panel is situated inside the brace. The upper part of the panel should be secured outside the brace (Figure 6).
- Secure straps from bottom to top (Figure 7). Tighten until snug and comfortable.

### 4. Adjust Aircell Support

The Achilles Walking Brace aircells are initially deflated.

- Begin inflation on injured side first. Turn the SELECTOR found on the right-side of the brace to the appropriate number (Figure 8). Number 1 inflates the aircell on the right-side, Number 2 inflates the aircell on the left-side and Number 3 inflates the back aircell. The "lock" position should be used once all aircells are inflated. This prevents accidental deflation.
- To inflate aircell, place finger over small hole on top of **large** inflation pump found on the top right side of brace (Figure 9). Pump until aircell feels snug.
- To inflate other aircells, rotate SELECTOR to the appropriate number and then press and release large inflation pump. Pump until aircell feels snug. When all aircells are inflated, rotate SELECTOR to "lock" position.
- In the event of over-inflation, deflate aircells.

### 5. Deflate Aircells

To deflate aircells, turn the SELECTOR found on the right-side of the brace to the proper aircell number (Figure 8).

- Press and hold finger on the **small** release button found on the top right-side of brace (Figure 10).
- Deflate until pressure is comfortable.

**Note:** Deflate aircells **before removing brace** for proper fit when reapplying.

**Note:** Higher pressure provides more support when walking, lower pressure is more comfortable when sitting or reclining. Pressure can also be adjusted by tightening or loosening straps.

**Note:** The shell can be trimmed with a cast saw or cast scissors to accommodate larger calves.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** The foam liner and the heel wedges may be hand-washed in 86°F/ 30°C water with mild detergent and air-dried. Do not put in dryer or use other heat source to dry.

**WARRANTY:** DJO Global, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**MATERIAL COMPONENTS:** **Shell:** Polypropylene. **Front Panel:** High Density Polyethylene. **Straps:** Nylon. **Lined Aircells (Anterior and Posterior):** Polyurethane w/Polyester Fabric. **Inflation Pumps:** TPU (Thermoplastic Polyurethane). **Liner:** Nylon/Polyurethane/Polyester (Outer/Foam/Inner mesh). **Binding:** Polyester. **Outer Sole /Insole:** EVA/Rubber. **Selector Dial:** Nylon. **Sock (Achilles):** Polyester, Spandex. **Heel Wedges:** Polyethylene/Polyester/Nonwoven Fabric Coating.

**INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT.**



**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**RX ONLY**

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

**ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO, LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE. ES IMPRESCINDIBLE LA APLICACIÓN CORRECTA PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO DE ESTE DISPOSITIVO.**

**PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:** El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** El andador AirSelect Achilles está diseñado para brindar soporte e inmovilización en la parte inferior de la pierna, tobillo y pie. Puede ser adecuado para el tratamiento postoperatorio de aquilorrquia percutánea o abierta.

**CONTRAINDICACIONES:** No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

## **ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:**

- Este dispositivo debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico. La decisión de aplicar el dispositivo en cada caso concreto, así como la frecuencia y la duración del uso, corresponde exclusivamente al médico tratante. Consulte siempre a su médico antes de efectuar modificaciones al dispositivo.
- No utilice este dispositivo en pacientes incapaces de comunicar su malestar físico.
- No infle demasiado las celdillas neumáticas. Un inflado incorrecto de la celdilla neumática puede irritar considerablemente la piel en pacientes afectados de neuropatía diabética. Reduzca la presión de las celdillas neumáticas si percibe cambios en la piel o si el paciente tiene molestias.
- Los pacientes sin sensibilidad (por ejemplo, por anestesia postoperatoria, neuropatías, etc.) deben supervisarse a menudo para detectar posibles puntos delicados, irritación de la piel o heridas.
- Tenga cuidado al caminar sobre superficies resbaladizas o húmedas para evitar lesiones.
- No apriete demasiado las correas. Esto puede reducir el flujo sanguíneo o la sensación.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No modifique el dispositivo ni lo utilice de forma diferente a la prevista.
- A gran altitud, las celdillas neumáticas se expanden más allá de su nivel óptimo. Ajuste el soporte de las celdillas neumáticas, apretando o aflojando las correas.
- No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.

**NOTA:** Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produzca un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

**Funcionamiento de las cuñas:** El conjunto normal consta de cinco soportes para talón de diversos tamaños. Según la forma y la longitud del pie, es posible apilar tres cuñas y sujetarlas a la ortesis alrededor del talón. Para el calzado pequeño normalmente se utilizan los tres soportes más pequeños; para el calzado grande, los tres más grandes y para el calzado mediano, los tres de tamaño mediano. El conjunto extragrande (XL) consta de tres soportes para talón y se utiliza con la ortesis XL.

## **INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:**

### **1. Preparación de la ortesis**

- Retire el calcetín y las cuñas para talón del interior de la ortesis.
- Desate las correas, retire el panel delantero y abra la cubierta de los dedos y las solapas del pie.

### **2. Preparación de las cuñas para talón**

- Desprenda la cinta protectora de la parte inferior de la cuña más grande. Afiance la cuña a la sección correspondiente al talón de la suela de la ortesis (Figura 1).
- Desprenda la cinta protectora de la parte inferior de las otras cuñas. Fije los otros dos soportes encima de la cuña inferior, con la cuña más pequeña arriba (Figuras 2 y 3).
- Coloque cuantas cuñas sean necesarias para obtener el ángulo adecuado del talón (Figura 4).

Tres cuñas = ángulo de 22 grados

Dos cuñas = ángulo de 16 grados

Una cuña = ángulo de 10 grados

Durante el proceso de curación, retire las cuñas según sea necesario.

### 3. Aplicación de la ortesis

En primer lugar, póngase el calcetín que acompaña la ortesis.

- Siéntese, coloque el pie en la ortesis y asiente el talón contra la parte posterior de la misma. Envuelva el pie con las solapas de pie y los dedos con la cubierta de los dedos (Figura 5).
- *Vuelva a colocar el panel delantero:* Coloque el panel delantero de modo que el logotipo Aircast quede sobre los dedos y el panel del pie esté situado dentro de la ortesis. La parte superior del panel debe fijarse al exterior de la ortesis (Figura 6).
- Ate las correas, empezando por abajo (Figura 7). Apriételas hasta que queden ajustadas y no molesten.

### 4. Ajuste del soporte de la celdilla neumática

Las celdillas neumáticas de la ortesis del tendón de Aquiles para caminar están inicialmente desinfladas.

- Comience a inflarlas por el lado lesionado. Gire el SELECTOR situado en el lado derecho de la ortesis hasta el número apropiado (Figura 8). El número 1 infla la celdilla neumática del lado derecho, el número 2 infla la celdilla neumática del lado izquierdo y el número 3 infla la celdilla neumática trasera. La posición de "bloqueo" debe utilizarse cuando se hayan inflado todas las celdillas neumáticas. Así se impide que se desinflen accidentalmente.
- Para inflar la celdilla neumática, coloque un dedo sobre el pequeño orificio que hay en la parte superior de la bomba de inflar **grande** que se encuentra en el lado superior derecho de la ortesis (Figura 9). Bombée hasta que la celdilla neumática quede ajustada cómodamente.
- Para inflar las otras celdillas neumáticas, gire el SELECTOR hasta el número adecuado y, a continuación, presione y suelte la bomba de inflar grande. Bombée hasta que la celdilla neumática quede ajustada cómodamente. Cuando todas las celdillas neumáticas estén infladas, gire el SELECTOR a la posición de "bloqueo".
- Si las celdillas neumáticas contienen demasiado aire, desínfelas.

### 5. Desinflamiento de las celdillas neumáticas

Para desinflar las celdillas neumáticas, gire el SELECTOR situado en el lado derecho de la ortesis hasta el número de la celdilla neumática correspondiente (Figura 8).

- Mantenga presionado el botón de liberación **pequeño** situado en la parte superior derecha de la ortesis (Figura 10).
- Desinfe hasta lograr una presión con la que se sienta cómodo.

**Nota:** Desinfe las celdillas neumáticas **antes de retirar la ortesis** para lograr un ajuste adecuado al volver a colocarla.

**Nota:** Una presión más alta proporciona un mayor soporte para caminar mientras que una presión más baja mejora la comodidad para sentarse o reclinarse. También puede ajustarse la presión, apretando o aflojando las correas.

**Nota:** El armazón puede recortarse con una sierra o unas tijeras para escayola para adaptarlo a pantorrillas de mayor tamaño.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** Puede lavar el forro de espuma y las cuñas para talón a mano con agua a 30 °C y un detergente suave, y ponerlos a secar. No los introduzca en una secadora ni utilice otra fuente de calor para secarlos.

**GARANTÍA:** DJO Global, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos de material o de fabricación durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**MATERIALES DE LOS COMPONENTES:** **Armazón:** polipropileno. **Panel delantero:** Polietileno de alta densidad. **Correas:** Nailon. **Celdillas neumáticas forradas (anterior y posterior):** Poliuretano con tela de poliéster. **Bombas de inflar:** TPU (poliuretano termoplástico). **Forro:** nailon/poliuretano/poliéster (exterior/espuma/malla interior). **Unión:** poliéster. **Suela/plantilla:** EVA/caucho. **Dial del selector:** Nailon. **Calcetín (tendón de Aquiles):** Poliéster, Spandex. **Cuñas para talón:** Revestimiento de material no tejido/poliéster/polietileno.

**DISEÑO PARA SU UTILIZACIÓN EN UN SOLO PACIENTE. • SOLO CON RECETA MÉDICA**



**NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

**AVISO:** SI BIEN SE HAN APLICADO LAS TÉCNICAS MÁS AVANZADAS PARA ALCANZAR LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD ENTRE FUNCIONALIDAD, RESISTENCIA, DURACIÓN Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO SÓLO ES UN ELEMENTO MÁS DEL PROGRAMA TERAPÉUTICO GENERAL ADMINISTRADO POR UN MÉDICO. NO HAY NINGUNA GARANTÍA DE QUE SE EVITEN LESIONES DURANTE EL USO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

**LESEN SIE DIE NACHFOLGENDEN ANWEISUNGEN BITTE VOLLSTÄNDIG UND SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN. FÜR DIE SACHGERECHTE FUNKTION DES PRODUKTS IST DIE KORREKTE ANWENDUNG UNERLÄSSLICH.**

**ANWENDERPROFIL:** Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

**VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:** Die AirSelect Achilles-Gehhilfe dient zur Stützung und Immobilisierung des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes. Sie kann für die postoperative Behandlung einer perkutanen oder offenen Achillorhaphie geeignet sein.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

### **WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Die Entscheidung, wann, wie häufig und wie lange das Tragen der Orthese sinnvoll ist, liegt ausschließlich im Ermessen des behandelnden Arztes. Stets den Arzt konsultieren, bevor Modifikationen an der Orthese vorgenommen werden.
- Dieses Produkt nicht an Patienten verwenden, die körperliche Beschwerden nicht kommunizieren können.
- Die Luftzellen nicht zu stark aufblasen. Eine unzulässige Luftzelleninflation kann insbesondere bei Personen mit diabetischer Neuropathie zu signifikanten Hautreizungen führen. Wenn sichtbare Hautveränderungen oder Unwohlsein auftreten, den Luftzellendruck reduzieren.
- Patienten ohne Empfindungswahrnehmung (z. B. bei postoperativer Narkose, Neuropathien usw.) sollten häufig untersucht werden, um Hautschäden, Hautreizungen oder den Bedarf an Wundbehandlung zu erkennen.
- Auf rutschigen bzw. nassen Flächen vorsichtig gehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Die Gurte nicht zu fest anziehen. Andernfalls kann es zu einer Verringerung des Blutflusses oder des Empfindungsvermögens kommen.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Das Produkt nicht verändern und nur entsprechend des vorgesehenen Verwendungszwecks benutzen.
- In Höhenlagen dehnen sich die Luftzellen über ihren optimalen Pegel hinaus auf. Den Luftzellendruck durch Festziehen oder Lockern der Klettgurte anpassen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkt zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

**Funktion der Keile:** Der Standardsatz enthält fünf Fersenkeile in verschiedenen Größen. Je nach Form und Länge des Fußes können drei Keile aufeinandergesetzt und an der Gehhilfe um die Ferse herum befestigt werden. Für die kleine Gehhilfe werden üblicherweise die drei kleinsten Keile, für die große Gehhilfe die drei größten und für die mittlere Gehhilfe die Keile mittlerer Größe verwendet. Der XL-Satz enthält drei Fersenkeile und wird für die XL-Gehhilfe verwendet.

### **ANWENDUNGSHINWEISE:**

#### **1. Orthese vorbereiten**

- Den Socken und die Fersenkeile aus der Orthese herausnehmen.
- Die Gurte lösen, das Vorderteil entfernen und die Zehenabdeckung und Fußklappen öffnen.

#### **2. Fersenkeile vorbereiten**

- Die Klebefolie von der Unterseite des größten Keils abziehen. Den Keil im Fersenbereich an der Sohle der Gehhilfe anbringen (Abbildung 1).
- Die Klebefolie von der Unterseite der anderen Keile abziehen. Die zwei anderen Keile oben auf dem unteren Keil anbringen; der kleinste Keil liegt oben auf (Abbildung 2 und 3).
- Verwenden Sie so viele Keile, wie für den richtigen Fersenwinkel benötigt werden (Abbildung 4).  
Drei Keile = 22-Grad-Winkel  
Zwei Keile = 16-Grad-Winkel  
Ein Keil = 10-Grad-Winkel  
Entfernen Sie im Verlauf der Heilung die Keile wie erforderlich.

### 3. Orthese anlegen

Zuerst den der Orthese beiliegenden Socken anziehen.

- Stellen Sie den Fuß im Sitzen in die Orthese und platzieren Sie die Ferse an der Rückseite der Orthese. Die Fußklappen über den Fuß und die Zehenabdeckung über den Zehen anbringen (Abbildung 5).
- *Das Vorderteil wieder anbringen:* Das Vorderteil so positionieren, dass sich das Aircast-Logo über den Zehen befindet und das Fußteil in der Innenseite der Orthese zu liegen kommt. Befestigen Sie den oberen Abschnitt des Fußteils außen an der Orthese (Abbildung 6).
- Die Gurte von unten nach oben schließen (Abbildung 7). Festziehen, bis sie fest und bequem sitzen.

### 4. Luftzellendruck einstellen

Die Luftzellen der Achilles-Fußorthese sind bei der Lieferung nicht gefüllt.

- Die Luftzellen zuerst auf der verletzten Seite befüllen. Drehen Sie das auf der rechten Seite der Orthese befindliche AUSWAHLRAD bis zur entsprechenden Nummer (Abbildung 8). Nummer 1 befüllt die Luftzellen auf der rechten Seite, Nummer 2 befüllt die Luftzellen auf der linken Seite und Nummer 3 füllt die Luftzellen auf der Rückseite. Verwenden Sie die „Gesperrt“-Position erst, wenn alle Luftzellen befüllt sind. Dies verhindert ein versehentliches Ablassen der Luft.
- Legen Sie zum Befüllen der Luftzellen einen Finger auf das kleine Loch oben auf der **großen** Pumpe zur Befüllung, die sich auf der rechten Seite der Orthese befindet (Abbildung 9). Befüllen Sie die Luftzellen durch Pumpen, bis diese eng anliegen.
- Drehen Sie zum Befüllen der anderen Luftzellen das AUSWAHLRAD bis zur entsprechenden Nummer und drücken Sie auf die Pumpe zur Befüllung und lassen Sie sie wieder los. Befüllen Sie die Luftzellen durch Pumpen, bis diese eng anliegen. Drehen Sie das AUSWAHLRAD in die „Gesperrt“-Position, wenn alle Luftzellen befüllt sind.
- Sollten die Luftzellen zu stark befüllt sein, dann lassen Sie etwas Luft aus den Zellen ab.

### 5. Luft aus den Luftzellen ablassen

Um Luft aus den Luftzellen abzulassen, müssen Sie das auf der rechten Seite der Orthese befindliche AUSWAHLRAD bis zur entsprechenden Nummer der Luftzelle drehen (Abbildung 8).

- Drücken und halten Sie die rechts oben an der Orthese befindliche **kleine** Ablasstaste (Abbildung 10).
- Lassen Sie so viel Luft ab, bis der Druck für Sie angenehm ist.

**Hinweis:** Für einen korrekten Sitz beim Wiederanlegen der Orthese müssen Sie die Luft aus den Luftzellen **vor der Abnahme der Orthese** ablassen.

**Hinweis:** Höherer Druck bietet eine bessere Unterstützung beim Gehen, niedrigerer Druck ist beim Sitzen oder Liegen angenehmer. Der Druck kann auch durch Anziehen oder Lockern der Gurte angepasst werden.

**Hinweis:** Der Mantel kann bei kräftigeren Waden auch mit einer Gipsäge oder Gipschere zugeschnitten werden.

**ANWEISUNGEN ZURREINIGUNG:** Die Schaumstoffeinlage und die Fersenkeile können mit Wasser bei einer Temperatur von 30 °C und einem milden Reinigungsmittel handgewaschen und anschließend luftgetrocknet werden. Nicht im Wäschetrockner oder mit einer anderen Wärmequelle trocknen.

**GARANTIE:** DJO Global, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

**MATERIALBESTANDTEILE:** Mantel: Polypropylen. Vorderteil: Polyethylen hoher Dichte.

Gurte: Nylon. Auskleidung der Luftzellen (vorn und hinten): Polyurethan mit Polyestergewebe. Pumpen zur Befüllung: TPU (Thermoplastisches Polyurethan). Einlage: Nylon/Polyurethan/Polyester (Außen/Schaum/Innen Netz) Bindung: Polyester.

Außensohle/Innensohle: EVA/Gummi. Auswahlrad: Nylon. Socken (Achilles): Polyester, Spandex. Fersenkeile: Polyethylen/Polyester/Abdeckung aus Vliesstoff.

**ZUR VERWENDUNG AN NUR EINEM PATIENTEN BESTIMMT. • VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG**



**NICHT MIT NATURLATEX HERGESTELLT.**

**HINWEIS:** BEI DER HERSTELLUNG DIESES PRODUKTES WURDEN MODERNSTE TECHNIKEN ANGEWENDET, UM DIE MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND KOMFORT ZU ERREICHEN. DIESE VORRICHTUNG IST JEDOCH NUR EIN ELEMENT IM GESAMT-BEHANDLUNGSPROGRAMM, DAS VON IHREM ARZT AUSGEARBEITET WURDE. ES KANN NICHT GARANTIERT WERDEN, DASS DURCH DIE VERWENDUNG DIESES PRODUKTES VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN.

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

**PROFILO UTENTE PREVISTO:** il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** lo stivale per tendine d'Achille AirSelect Achilles è studiato per fornire supporto e immobilizzazione alla parte inferiore della gamba, alla caviglia e al piede. È indicato per l'uso per il trattamento postoperatorio di tenorrafia aperta o percutanea.

**CONTROINDICAZIONI:** non utilizzare in caso di allergia a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Il dispositivo deve essere utilizzato sotto la supervisione di un operatore sanitario. La decisione sull'opportunità o meno dell'applicazione del tutore e su frequenza e durata dell'uso dovrà essere rigorosamente a discrezione del medico curante. Prima di modificare il tutore consultare sempre il medico curante.
- Non utilizzare il dispositivo su pazienti non in grado di comunicare i propri disturbi fisici.
- Non gonfiare eccessivamente le celle d'aria. Un gonfiaggio non corretto delle celle d'aria può causare irritazione della cute significativa, specialmente nelle persone affette da neuropatie di origine diabetica. In caso di visibili cambiamenti dello stato della cute o di disturbi lamentati dal paziente, ridurre la pressione delle celle d'aria.
- I pazienti privi di sensibilità (ad es. anestesia post-operatoria, neuropatie ecc.) devono essere sottoposti a controlli frequenti per l'individuazione di eventuali danni cutanei, irritazione della cute o per la cura delle ferite.
- Per evitare lesioni, prestare attenzione mentre si cammina su superfici scivolose o bagnate.
- Non stringere eccessivamente le fascette. Ciò può comportare una riduzione del flusso sanguigno o della sensibilità.
- Non usare su ferite aperte.
- Non modificare il dispositivo né utilizzarlo in modo diverso da quello previsto.
- Ad altitudini elevate le celle d'aria si espandono oltre il livello ottimale. Regolare il supporto delle celle d'aria stringendo o allentando le fascette.
- Non utilizzare questo dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente un medico.

**NOTA:** in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo, contattare il produttore e l'autorità competente.

**Funzionamento dei cunei:** Il set standard include cinque supporti per tallone di diverse misure. A seconda della forma e della lunghezza del piede, è possibile sovrapporre fino a tre cunei fissandoli allo stivaletto attorno al tallone. Per calzature piccole vengono di solito usati i tre supporti più piccoli, per le calzature più grandi vengono usati i tre supporti più grandi e per le calzature medie vengono usati i supporti di mezza misura. Il set XL include tre supporti per tallone che vengono usati per lo stivaletto XL.

### INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:

#### 1. Preparazione del tutore

- Rimuovere dal tutore la calza e i cunei reggitallone.
- Allentare le cinghie, rimuovere il pannello anteriore e aprire la copertura delle dita e le fasce del piede.

#### 2. Preparazione dei cunei reggitallone

- Staccare il nastro adesivo dalle parti inferiori del cuneo più grande. Fissare il cuneo sulla parte del tallone della suola sullo stivaletto (Figura 1).
- Staccare il nastro adesivo dalla parte inferiore degli altri cunei. Attaccare gli altri due supporti sulla parte in alto del cuneo inferiore, con il cuneo più piccolo in alto (Figure 2 e 3).
- Posizionare il numero di cunei necessari a ottenere la corretta inclinazione del tallone (Figura 4).  
Tre cunei = inclinazione di 22 gradi  
Due cunei = inclinazione di 16 gradi  
Un cuneo = inclinazione di 10 gradi

Durante il periodo di convalescenza, rimuovere i cunei a seconda delle necessità.

### 3. Applicazione del tutore

Per prima cosa, indossare la calza in dotazione con il tutore.

- In posizione seduta, infilare il piede nel tutore posizionando il tallone contro il lato posteriore. Avvolgere le fasce del piede sopra al piede e la copertura delle dita attorno alle dita (Figura 5).
- *Rimettere il pannello anteriore:* posizionare il pannello anteriore in modo che il logo Aircast si trovi sopra alle dita e il pannello del piede si trovi all'interno del tutore. La parte superiore del pannello deve essere fissata all'esterno del tutore (Figura 6).
- Fissare le cinghie dal basso verso l'alto (Figura 7). Stringere finché il tutore risulta aderente ma comodo.

### 4. Regolazione del supporto delle celle d'aria

Le celle ad aria del tutore a stivaletto Achilles inizialmente sono sgonfie.

- Iniziare il gonfiaggio partendo dal lato della lesione. Ruotare il SELETTORE sul lato destro del tutore fino al numero della cella appropriato (Figura 8). La posizione 1 gonfia la cella ad aria sul lato destro, la posizione 2 gonfia la cella ad aria sul lato sinistro e la posizione 3 gonfia la cella ad aria posteriore. La posizione di "blocco" deve essere usata dopo aver gonfiato tutte le celle ad aria. Ciò impedisce lo sgonfiamento accidentale.
- Per gonfiare la cella ad aria, mettere un dito sul foro di piccole dimensioni visibile sulla parte superiore della pompa di gonfiaggio **grande** posta in alto sul lato destro del tutore (Figura 9). Pompare fino a che la cella ad aria non risulta aderente.
- Per gonfiare altre celle ad aria, ruotare il SELETTORE nella posizione appropriata e quindi premere e rilasciare la pompa di gonfiaggio grande. Pompare fino a che la cella ad aria non risulta aderente. Quando tutte le celle ad aria risultano gonfiate, ruotare il SELETTORE nella posizione di "blocco".
- In caso di gonfiaggio eccessivo, sgonfiare le celle ad aria.

### 5. Sgonfiamento delle celle ad aria

Per sgonfiare le celle ad aria, ruotare il SELETTORE sul lato destro del tutore fino al numero della cella appropriato (Figura 8).

- Premere e mantenere premuto il pulsante di rilascio **piccolo** in alto sul lato destro del tutore (Figura 10).
- Sgonfiare fino a che la pressione non è confortevole.

**Nota:** sgonfiare le celle ad aria **prima di togliere il tutore** in modo che si adatti correttamente nelle applicazioni successive.

**Nota:** una pressione superiore fornisce un maggiore supporto mentre si cammina, mentre una pressione inferiore è più confortevole mentre si sta seduti o distesi. La pressione può anche essere regolata stringendo o allentando le cinghie.

**Nota:** il guscio può essere rifilato con una sega per gesso o forbici per gesso per agevolare polpacci più grandi.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** Il rivestimento in spugna e i cunei reggitallone possono essere lavati a mano in acqua a 30 °C con un detergente delicato ed asciugati all'aria. Non asciugare a macchina e non utilizzare altre fonti di calore per l'asciugatura.

**GARANZIA:** DJO Global, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti o di parte dei componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

**COMPONENTI DEI MATERIALI – Guscio:** polipropilene. **Pannello anteriore:** polietilene ad alta densità. **Cinghie:** nylon. **Celle ad aria rivestite (anteriore e posteriore):** poliuretano con tessuto in poliestere. **Pompe di gonfiaggio:** TPU (poliuretano termoplastico). **Rivestimento interno:** nylon/poliuretano/poliestere (fodera esterna/spugna/rete interna). **Cuciture:** poliestere. **Suola esterna/soletta:** EVA/gomma. **Selettore:** nylon. **Calza (Achilles):** Poliestere, Spandex. **Cunei reggitallone:** polietilene/poliestere/rivestimento in tessuto non intrecciato.

**IL PRESENTE PRODOTTO È DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE.**



**NON CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

**SOLO SU PRESCRIZIONE.**

**AVVISO:** SEBBENE SIA STATO COMPIUTO OGNI SFORZO PER FABBRICARE UN PRODOTTO ALL'AVANGUARDIA, IN GRADO DI OFFRIRE SEMPRE IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E COMFORT, IL PRESENTE DISPOSITIVO RAPPRESENTA SOLO UNO DEGLI ELEMENTI DEL PROGRAMMA TERAPEUTICO GENERALE APPLICATO DAL PERSONALE MEDICO. NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DEL PRODOTTO IMPEDISCA UN DECORSO NEGATIVO.

## FRANÇAIS

**LIRE ATTENTIVEMENT L'INTÉGRALITÉ DES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION DU PRODUIT. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

**PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :** L'utilisateur prévu doit être un professionnel de santé agréé, le patient ou le soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :** La marchette AirSelect Achilles Walker est conçue pour fournir un support et une immobilisation de la jambe inférieure, de la cheville et du pied. Elle peut convenir au traitement postopératoire de l'achillorraphie percutanée ou ouverte.

**CONTRE-INDICATIONS :** Ne pas l'utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel de santé. La détermination du moment où appliquer l'orthèse ainsi que la fréquence et la durée d'utilisation relèvent de la discrétion exclusive du médecin traitant. Toujours consulter le médecin avant d'apporter des modifications à l'orthèse.
- Ne pas utiliser ce produit sur un patient incapable de communiquer une gêne physique.
- Ne pas gonfler excessivement les coussins d'air. Un gonflage incorrect des coussins d'air peut causer une irritation cutanée importante chez les patients souffrant d'une neuropathie diabétique. Réduire la compression des coussins d'air dès que des changements cutanés apparaissent ou qu'une gêne est ressentie.
- Les patients n'éprouvant pas de sensation (c'est-à-dire anesthésie post-opératoire, neuropathies, etc.) doivent être surveillés fréquemment à la recherche de lésions cutanées, d'irritations cutanées ou pour la gestion des plaies.
- Faire preuve de prudence lors du déplacement sur des surfaces glissantes ou mouillées afin d'éviter toute blessure.
- Ne pas trop serrer les sangles. Cela peut entraîner une réduction du flux sanguin ou de la sensation.
- Ne pas l'utiliser sur des plaies ouvertes.
- Ne pas modifier le produit ni l'utiliser autrement que prévu.
- À haute altitude, les coussins d'air se dilatent au-delà de leur niveau optimal. Ajuster le support des coussins d'air en serrant ou en desserrant les sangles.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un professionnel de santé.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave survenant en raison de l'utilisation de ce dispositif.

**Fonctionnement des talonnières :** L'ensemble standard comprend cinq talonnières de tailles différentes. En fonction de la forme et de la longueur du pied, trois talonnières peuvent être placées directement l'une sur l'autre et attachées à l'orthèse autour du talon. Il convient généralement d'utiliser les trois plus petites talonnières pour les petites orthèses, les talonnières de taille moyenne pour les orthèses moyennes et les talonnières de grande taille pour les grandes orthèses. L'ensemble XL comprend trois talonnières utilisées pour la botte de marche XL.

### INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE :

#### 1. Préparer l'orthèse

- Retirer le chausson et les talonnières de l'intérieur de l'orthèse.
- Défaire les sangles, retirer le panneau avant et ouvrir le couvercle des orteils et les rabats du pied.

#### 2. Préparer les talonnières

- Retirer le papier adhésif au bas de la talonnière la plus grande. Attacher la talonnière à la section du talon sur la semelle de l'orthèse (Figure 1).
- Retirer le papier adhésif au bas des autres talonnières. Fixer les deux autres talonnières sur la talonnière du bas, en terminant par la talonnière la plus petite (Figures 2 et 3).
- Placer le nombre de talonnières requis pour obtenir un angle de talon correct (Figure 4).  
Trois talonnières = angle de 22 degrés  
Deux talonnières = angle de 16 degrés